

La version que vous consultez n'est pas définitive. Cette fiche d'activité peut encore faire l'objet de modifications. La version finale sera disponible le 1er juin.

3.00 crédits	15.0 h + 15.0 h	Q2
--------------	-----------------	----

Enseignants	Biondi Tania (coordinateur(trice)) ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés	Questions générales d'actualité et de société.
Acquis d'apprentissage	<p><b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b></p> <p><b>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</b></p> <p>Eu égard au référentiel d'AA du Master en interprétation, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants : 1.5, 2.1, 2.2, 6.1, 6.2, 6.4</p> <p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- transmettre en anglais de façon correcte le message original exprimé en français ;</li> <li>- actualiser ses connaissances linguistiques en anglais ;</li> <li>- maîtriser et mobiliser les méthodes d'analyse et faire preuve d'un esprit de synthèse afin de distinguer l'essentiel de l'accessoire dans le discours, en veillant au respect des nuances ;</li> <li>- développer une prise de recul qui permette l'analyse en profondeur du discours ;</li> <li>- communiquer de manière à établir un climat de confiance avec ses auditeurs ;</li> <li>- faire preuve de flexibilité et de vivacité d'esprit pour s'adapter à des situations de communications nouvelles et immédiates.</li> </ul>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>Épreuve certificative à la fin du quadrimestre ; l'examen consiste en l'interprétation consécutive avec notes vers la langue C (anglais) d'un discours d'environ 5 minutes prononcé en français, traitant d'un sujet général (non-spécialisé).</p> <p>Les modalités d'évaluation sont identiques en première et seconde session.</p>
Méthodes d'enseignement	Exercices pratiques d'interprétation consécutive (Français > Anglais) ; avec feedback et commentaires
Contenu	Etude et analyse de textes sources ; exercices de présentation orale en anglais ; divers exercices en anglais oral ; exercices de prise de notes ; recherche et discussion sur les thèmes sélectionnés dans l'actualité.
Ressources en ligne	Divers
Bibliographie	<p>'Note-taking for consecutive interpreting: A short course', Andrew Gillies, 2005, Routledge.</p> <p>Lectures sélectionnées de divers sources comme - à titre d'exemple :</p> <p>'The Interpreting Studies Reader', eds. Pöchhacker &amp; Shlesinger, (2002), Routledge.</p> <p>'Conference Interpreting Explained', Roderick Jones, (2002), St Jerome Publishing.</p>
Autres infos	/
Faculté ou entité en charge:	LSTI

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en interprétation	INTP2M	3		